

chapter 13 Countdown

SHE HAS TO BE ELIMINATED.

HOW SHE FIGURED IT OUT IS BESIDE THE POINT— EVERY-THING THIS WOMAN KNOWS IS TRUE.

IF THIS INFORMA-TION REACHES THE POLICE, IT WON'T TAKE THEM LONG TO FIGURE OUT THAT LIGHT YAGAMI IS KIRA...

THERE'S NO WAY THEY COULD READ MY LIPS FROM THAT ANGLE.

WHEN I SPOKE TO HER IN THE NPA BUILDING TO CATCH HER INTEREST, I MADE SURE THAT MY BACK WAS TO THE SECURITY CAMERA.

OH, NOTHING ...

WHAT'S THE MATTER?

SO UNLESS THIS WOMAN DIES RIGHT HERE, OR GETS INVOLVED IN SOME INCIDENT, THE POLICE WILL NEVER REWIND THAT TAPE TO LOOK IT OVER.

PLUS, SECURITY CAMERAS ARE THERE JUST FOR SURVEILLANCE. IF NOTHING UNUSUAL HAPPENS, THE TAPE WON'T BE INSPECTED.

YOU... THINK SO?

YES.

I'VE JUST BEEN THINK-ING OVER WHAT YOU SAID.

AND I'M REALLY STARTING TO BE CONVINCED YOU'RE RIGHT... WE SHOULD INVESTI-GATE THIS THEORY AS SOON AS POSSIBLE.

I DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT, RYUK.

RUSTLE

HEH HEH, LUCKY BREAK. BUT HOW'RE YOU GONNA OFF HER? WOULDN'T BE A GOOD IDEA TO DO IT RIGHT HERE.

HAVE YOU TOLD ANYBODY ELSE?

NO. YOU'RE THE FIRST ONE...

THE 11:02 A.M. BUS FROM ASAGAO-OKA TO SPACE-LAND.

COULD YOU TELL ME THE DATE AND TIME OF THAT BUSJACK-ING?

DECEMBER 20TH...

HO-HO! HERE IT COMES.

Shoko Maki
Suicide
Starting at 1:15 p.m. on January 1, 2004, thinks only of how best to commit suicide in such a way that nobody will be inconvenienced and her body will not be discovered, and dies by implementing this plan within 48 hours.

HYUK HYUK HYUK HYUK HYUK HYUK HYUK

THAT'S A LOT MORE "HYUKS" THAN USUAL, RYUK. WHAT'S SO FUNNY?

HYUK HYUK HYUK HYUK

THIS WOMAN SEEMS TO BE INTELLI-GENT. THIS WAY, THEY WON'T FIND HER FOR A WHILE.

AND EVEN IF HER BODY TURNS UP EVENTUALLY, THEY'LL THINK SHE DID IT BECAUSE HER FIANCÉ DIED.

AND NOW THAT YOU SAY YOU AGREE, THE SOONER THE BETTER.

I CAN'T BELIEVE NOBODY WOULD RETURN TO THE TASK FORCE OFFICE ALL DAY, AND I REALLY WOULD PREFER TO TELL THEM MYSELF.

...

THANK YOU. IF YOU LIKE, I'LL TELL THE TASK FORCE WHAT YOU JUST TOLD ME.

TEN MORE SECONDS.

BUT THANK YOU FOR OFFER-ING.

YES, OF COURSE.

THERE, IT'S 1:15.

GO MEET YOUR MAKER, LADY!!

NOW THAT SHE SUDDENLY POPPED UP, I HAVE OTHER THINGS I NEED TO TAKE CARE OF...

I'D LOVE TO SEE HOW THIS WOMAN DECIDES TO KILL HER-SELF, BUT...

READ THIS WAY

UH... YEAH...

THEY *WILL* CATCH KIRA, WON'T THEY?

...

?!

?

IT'S ALREADY 1:17...

WHAT'S... GOING ON?

AND THE DETAILS ARE TOTALLY WITHIN REASONABLE BOUNDS— I'VE PROVED THAT LOTS OF TIMES. SO WHY...?

Suicide

WRITING "SUICIDE" AS THE CAUSE OF DEATH IS ENOUGH— I'VE ALREADY TESTED THAT WITH PRISONERS. I JUST WROTE "SUICIDE" AND THEY HANGED THEMSELVES RIGHT ON THE DOT.

THAT'S WEIRD... WHY ISN'T THIS WOMAN TAKING OFF...?

WHY ISN'T IT HAPPENING THE WAY I WROTE IT...?

WHY?

HYUK HYUK HYUK

COME TO THINK OF IT, HE WAS LAUGHING LIKE CRAZY WHEN I WROTE HER NAME DOWN EARLIER...

RYUK

HYUK HYUK

AH!

WHAT'S SO FUNNY ABOUT HER NAME—?

THERE WAS SOMETHING ABOUT THE WAY HE LAUGHED WHEN SHE *TOLD* ME HER NAME, TOO...

...AND NOT JUST WHEN I WROTE HER NAME.

RYUK'S EYES CAN SEE THE WOMAN'S REAL NAME. 'SO THAT'S WHY HE WAS LAUGH-ING...

IT'S GOTTA BE!!

IT'S AN ALIAS!!

SHE'S BEEN INCREDIBLY CAUTIOUS FROM THE START...

INVESTIGATION

FBI

DAMN... HOW DO I FIND OUT HER REAL NAME, NOW THAT SHE'S GIVEN ME A FAKE ONE...?

SO SHE'S KEEPING HER IDENTITY A SECRET!

OF COURSE. SHE BELIEVES THAT RAYE WAS KILLED BECAUSE HE SHOWED HIS ID!!

HUH?

I THINK I'LL GO BACK. SOMEONE MIGHT BE THERE BY NOW.

I'VE ALREADY ASKED HER ONCE. I CAN'T ASK HER AGAIN...

IT'LL ONLY MAKE HER SUSPICIOUS... PLUS, WHY WOULD I KNOW THE NAME SHE GAVE ME BEFORE WAS FAKE...?

...

YES.

YOU'RE RIGHT. LET'S HOPE SO, ANYWAY.

CRAP ...!

IT WOULD BE WEIRD IF I TRIED TO STOP HER.

ALL I HAVE TO DO IS TURN OFF THE PHONE...

WHAT'S THE MATTER WITH ME? I'M PANICK-ING...

IF THE PHONE RINGS, IT'S ALL OVER... WHAT DO I DO?

OH, DAMN...! I PROMISED HER I'D LET HER TALK TO MY FATHER IF HE CALLED ME...

IF I LET HER GO BACK THERE ...

NOW WHAT ...?

...

VROO

BIP

ALL I HAVE TO DO IS FIND OUT HER NAME...

JUST CALM DOWN...

IF I HAVE TO, I CAN USE FORCE ...

...SHE'S A WOMAN.

SHE'S GOT TO HAVE A DRIVER'S LICENSE OR SOME KIND OF ID ON HER.

HER PURSE... POCKETS ...

THE SECURITY [CAMERA] RECORDED ME WITH THIS WOMAN, JUST 10 MINUTES AGO. LET'S NOT FORGET THAT...

NO. IT'S PRETTY DESERTED, BECAUSE OF NEW YEAR'S, BUT THERE *ARE* PEOPLE AROUND. CAN'T CAUSE A DISTURBANCE.

HYUK HYUK

I KNOW I CAN DO IT. FIND A WAY TO MAKE HER TELL ME HER REAL NAME...

...NO ...I'VE GOT TO GO AT THIS FROM ANOTHER ANGLE.

WHERE? UNDER WHAT PRETEXT? THIS ULTRA-CAUTIOUS WOMAN ...?

TAKE HER SOME-PLACE ...

HEY, LIGHT. WE CAN DO THAT EYE DEAL ANYTIME, YOU KNOW.

IT'S LIKE PUTTING IN CONTACT LENSES. TAKES JUST A FEW SECONDS.

READ THIS WAY

JUST SHUT UP, SHINIGAMI. LEAVE ME ALONE!!

OR FOR ANYTHING ELSE? NO, I'M NEVER MAKING THAT DEAL, PERIOD.

YOU KIDDING ME? GIVE UP HALF MY LIFETIME FOR THIS WOMAN?

BECAUSE I'LL BE FINE ON MY OWN...

DO YOU NEED TO GO BACK TO THE NPA, TOO?

UM.

YES?

OH, OF COURSE ...

...




I'M VERY SORRY FOR INTERROGATING EACH OF YOU LIKE THAT. BUT NOW I CAN SAY...


RYUZAKI... WHAT MAKES YOU SO SURE OF THAT?
PHEW


KIRA IS NOT HERE AMONG US.

READ THIS WAY

...

BUT I DIDN'T EVEN FEEL THE NEED TO USE IT ON ANY OF YOU.

WELL, TO PUT IT SIMPLY... I HAD PREPARED A LITTLE TRICK TO TEST WHETHER YOU WERE KIRA...

HEY, AFTER TELLING US TO TURN OFF OUR PHONES...

EXCUSE ME.

BIP

BIP BIP BIP BIP

!

WATARI IS HERE.

FINE. WE'VE JUST FINISHED, TOO. USE YOUR OWN KEY TO LET YOURSELF IN.

GOOD AFTER-NOON, GENTLE-MEN.

COMING HERE DRESSED IN *THAT* GET-UP IS LIKE HOLDING UP A SIGN SAYING "I'M WATARI." PEOPLE WOULD GUESS RIGHT AWAY THAT RYUZAKI IS IN THIS HOTEL...

...?!

...

THE FACT THAT I CAN SHOW MY FACE TO YOU LIKE THIS IS THE PROOF THAT RYUZAKI TRUSTS YOU.

UH... YES...

I GUESS SO...

I'VE BROUGHT WHAT YOU ASKED FOR, RYUZAKI.

COULD YOU HAND THEM OUT, THEN?

THESE ARE YOUR NEW IDS.

POLICE

NEW IDS?

?!

FAKE IDS...

BOTH THE NAME AND RANK ARE BOGUS...

CAPTAIN SHIJURO ASAHI

POLICE

KIRA NEEDS TO KNOW BOTH NAME AND FACE TO COMMIT MURDER...

SURE WE'RE RISKING OUR LIVES, BUT WHY MAKE IT EASY FOR HIM? THIS IS AN OBVIOUS STEP TO TAKE.

YES, BUT... I DON'T KNOW ABOUT COPS USING FALSE IDS...

NO, IF KIRA NEEDS TO KNOW PEOPLE'S NAMES TO KILL THEM, THESE MAY HELP SAVE OUR LIVES.

WE SHOULD USE THESE INSTEAD OF OUR REAL ONES.

I AGREE.

ME TOO.

READ THIS WAY

THANKS TO YOU, NOW I'M SURE I'M ON THE RIGHT TRACK.

THANK YOU FOR ALL YOUR HELP.

NOT AT ALL...

A FAKE NAME... COOL AS A CUCUMBER WHEN SHE GAVE IT, TOO ...

AND IF SHE GOES BACK AND TELLS THE TASK FORCE KIRA WAS PROBABLY ON THAT BUS, THAT, TOGETHER WITH RAYE PENBER'S SURVEILLANCE WILL MAKE ME AN IMMEDIATE SUSPECT...

...THAT RYUK BROUGHT UP THE EYE DEAL CLINCHES IT. SHE DEFINITELY GAVE ME AN ALIAS...

THINK... HOW DO I FIND OUT HER NAME IN FIVE MINUTES?

SHE'LL REACH THE NPA BUILDING IN ABOUT FIVE MINUTES...

DEATH NOTE

How to use it

IX

- The DEATH NOTE will not affect those under 780 days old.

生後(せいご)780日(にち)に満(み)たない人間(にんげん)には、デスノートの効果(こうか)は得(え)られない。

- The DEATH NOTE will be rendered useless if the victim's name is misspelled four times.

同一人物(どういつじんぶつ)の顔(かお)を思(おも)い浮(う)かべ、四度名前(よんどなまえ)を書(か)き間違(まちが)えると、
その人間(にんげん)に対(たい)してデスノートは効(き)かなくなる。